

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Калинин Р.Е.  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 25.09.2026 16:53:16  
Уникальный программный ключ:  
40e1d729392b27c8c3c5e4145020da90ba799b43



Министерство здравоохранения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Рязанский государственный медицинский университет  
имени академика И.П. Павлова»

Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России

УТВЕРЖДЕН  
ученым советом  
ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России  
(протокол от 19 мая 2026 г. N 10)

|                              |                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------|
| Рабочая программа дисциплины | «Иностранный язык»                              |
| Уровень высшего образования  | подготовка кадров высшей квалификации           |
| Научная специальность        | 3.4.2. Фармацевтическая химия,<br>фармакогнозия |
| Форма обучения               | очная                                           |

Разработчик(и): кафедра иностранных языков с курсом русского языка

| И.О.Ф.       | Ученая степень,<br>ученое звание           | Место работы<br>(организация)          | Должность                                                          |
|--------------|--------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| И.Ю. Крутова | кандидат<br>педагогических<br>наук, доцент | ФГБОУ ВО<br>РязГМУ<br>Минздрава России | доцент кафедры<br>иностранных<br>языков с курсом<br>русского языка |

Рецензент (ы):

| И.О.Ф.         | Ученая степень,<br>ученое звание            | Место работы<br>(организация)          | Должность                                                                |
|----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Л.П. Костикова | доктор<br>педагогических<br>наук, профессор | ФГБОУ ВО<br>РязГМУ<br>Минздрава России | профессор<br>кафедры<br>иностранных<br>языков с курсом<br>русского языка |
| Г.В. Корнева   | кандидат<br>педагогических<br>наук, доцент  | ФГБОУ ВО<br>РязГМУ<br>Минздрава России | доцент кафедры<br>иностранных<br>языков с курсом<br>русского языка       |

Одобрено учебно-методической комиссией по программам ординатуры и аспирантуры  
Протокол от «13» мая 2026 N 10

Одобрено учебно-методическим советом  
Протокол от «18» мая 2026 N 7

Нормативная справка.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с:

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ФГТ                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Порядок организации и осуществления образовательной деятельности | Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. N 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)». |

## 1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

| Формируемые компетенции                                                                                                               | Планируемые результаты обучения<br>В результате изучения дисциплины студент должен:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>УК-4</b><br>готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках   | <b>Знать:</b><br>Знать методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках; стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранных языках.<br><b>Уметь:</b><br>Уметь следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.<br><b>Владеть:</b><br>Владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранных языках. |
| <b>УК-5</b><br>способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности                                                 | <b>Знать:</b><br>Знать этические нормы профессиональной и научно-исследовательской деятельности.<br><b>Уметь:</b><br>Уметь критически анализировать прочитанную по теме исследования информацию с точки зрения этических норм профессиональной деятельности.<br><b>Владеть:</b><br>Владеть навыками и приемами критического отбора информации по теме исследования с точки зрения этических норм профессиональной деятельности.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ОПК-3</b><br>способность и готовность к анализу, обобщению и публичному представлению результатов выполненных научных исследований | <b>Знать:</b><br>Знать принципы, закономерности и стилистические особенности публичного представления результатов выполненных научных исследований.<br><b>Уметь:</b><br>Уметь систематизировать, обобщать методический опыт научных исследований в соответствии с выбранной направленностью; систематизировать и обобщить результаты научных исследований по профилю исследования и смежным дисциплинам).<br><b>Владеть:</b><br>Владеть навыками анализа и обобщения результатов научно-исследовательской работы с учетом отечественного и международного опыта.                                                                                                                                                                                                                 |

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к 2. Образовательному компоненту 2.1. Дисциплины (модули) программы аспирантуры.

Требованиями к знаниям, умениям, навыкам в результате освоения дисциплины являются:

**Знания:**

- не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включающего до 900 единиц лексики общенаучного словаря по профилю исследования, а также для осуществления устного и письменного иноязычного общения на бытовом уровне;
- основных моделей словообразования иностранного языка особенностей функционального научного стиля;
- лингвокультурологических особенностей страны изучаемого языка;
- правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного, научного и профессионального общения в устной форме;
- требований к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике с целью возможной публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях.

**Умения:**

- использовать лексические единицы и речевые обороты в устной и письменной форме общения;
- воспринимать аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи;
- реализовывать основные особенности иноязычного артикуляционного статуса, а также основных риторически релевантных характеристик;
- самостоятельно работать с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка.
- использовать различные виды чтения для обработки большого объема информации,
- читать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования и по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.
- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации, реферата, тезисов,
- составлять в письменной форме текст сообщения, доклада, выступления и статьи по теме проводимого исследования; вести деловую переписку.
- аргументировано выражать свою точку зрения; принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования, заявку на участие в международной научной конференции;
- вести переписку с зарубежными партнерами на профессиональные и научные темы;
- выполнять устный и письменный перевод с иностранного языка на русский с целью полного и точного понимания содержания.

**Владение:**

- приемами различных *видов чтения*: изучающего чтения, предполагающего полное и точное усвоение прочитанного, с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом научного исследования;
- навыками чтения, направленного на понимание основного содержания текста; беглого чтения с целью определения круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора;
- навыками чтения, направленного на быстрое нахождение определенной информации.
- навыками письменного и устного перевода, аргументированного пересказа на иностранном языке, аннотирования и реферирования текстов.
- разнообразными средствами коммуникативно-ориентированной грамматики изучаемого языка;
- когнитивно-коммуникативными умениями воспринимать и порождать устные и письменные тексты общеобиходной и медицинской направленности.
- подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада.
- диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах обозначенных целями требований обучения.
- навыком восприятия стилистического варьирования как лингвистической категории.

Иностранный язык является средством выражения мысли об объективной действительности, свойства, закономерности которой являются предметом других дисциплин, поэтому язык беспредметен. Но будучи беспредметным, он имеет много общих точек соприкосновения с другими предметами, т.е. язык “полипредметен”. Таким образом, значимость дисциплины «Иностранный язык» определяется её ролью для изучения следующих дисциплин: история, философия, культурология, социология, этика, педагогика, профессиональная этика, экономика, правоведение, логика, психология и последующего изучения большинства профессиональных дисциплин.

### 3 Объем дисциплины и виды учебной работы

**Трудоемкость дисциплины:** в з.е. 5 / час. 180

| Вид учебной работы                    | Всего часов | Семестр   |           |
|---------------------------------------|-------------|-----------|-----------|
|                                       |             | 1         | 2         |
| <b>Контактная работа</b>              | <b>72</b>   | <b>36</b> | <b>36</b> |
| В том числе:                          | -           | -         | -         |
| Лекции                                | -           | -         | -         |
| Практические занятия (ПЗ),            | 72          | 36        | 36        |
| Семинары (С)                          | -           | -         | -         |
| <b>Самостоятельная работа (всего)</b> | <b>108</b>  | <b>72</b> | <b>36</b> |
| В том числе:                          | -           | -         | -         |

|                                                    |         |     |         |
|----------------------------------------------------|---------|-----|---------|
| Проработка материала лекций, подготовка к занятиям | 36      | 24  | 12      |
| Самостоятельное изучение тем                       | 36      | 24  | 12      |
| Реферат                                            | 36      | 24  | 12      |
| Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)      | экзамен |     | экзамен |
| Общая трудоемкость                                 | час.    | 108 | 72      |
|                                                    | з.е.    | 3   | 2       |

## 4 Содержание дисциплины

### 4.1 Контактная работа

*Лекции не предусмотрены*

#### Семинары, практические занятия

| N раздела        | N семинара, ПР | Темы семинаров, практических занятий                                                                                                                                                                            | Кол-во часов | Формы текущего контроля |
|------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|
| <b>Семестр 1</b> |                |                                                                                                                                                                                                                 |              |                         |
| 1                | 1.             | Написание научной статьи. Знакомство с понятием «Академический английский язык». Подбор научных статей по теме исследования. Сложные грамматические конструкции, используемые в иностранной научной литературе. | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 2.             | Написание научной статьи. Знакомство с понятием «Академическое письмо». Подбор научных статей по теме исследования.                                                                                             | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 3.             | Написание научной статьи. Подбор научных статей по теме исследования. Речевая информация по теме научного исследования в конкретной области медицины.                                                           | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 4.             | Написание научной статьи. Как сформулировать название статьи? Иноязычная терминология основных отраслей медицины.                                                                                               | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 5.             | Написание научной статьи. Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной речи.                                                                       | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 6.             | Написание научной статьи. Лексико-грамматические и стилистические особенности текстов на иностранном языке по программе специализации.                                                                          | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 7.             | Написание научной статьи. Структура научной статьи. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме диссертации.                                                              | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 8.             | Участие в международной конференции. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме диссертации.                                                                             | 4            | УО, ПО                  |
| 1                | 9.             | Участие в международной конференции. Ведение научной дискуссии. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по                                                                    | 4            | УО, ПО                  |

| N<br>раздела     | N<br>семинара,<br>ПР | Темы семинаров, практических занятий                                                                                   | Кол-<br>во<br>часов | Формы<br>текущего<br>контроля |
|------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------|
|                  |                      | теме диссертации.                                                                                                      |                     |                               |
| <b>2 семестр</b> |                      |                                                                                                                        |                     |                               |
| 2                | 10.                  | Участие в международной конференции.<br>Международное сотрудничество в научной сфере.                                  | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 11.                  | Участие в международной конференции. Подготовка презентаций.                                                           | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 12.                  | Актуальные проблемы медицины. Основы теории специального перевода.                                                     | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 13.                  | Актуальные проблемы медицины. Переводческие и стилистические особенности перевода текстов научно-медицинской тематики. | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 14.                  | Актуальные проблемы медицины. Перевод текстов по тематике, изучаемой области медицины с иностранного языка на русский. | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 15.                  | Актуальные проблемы медицины. Перевод текстов по тематике, изучаемой области медицины с иностранного языка на русский. | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 16.                  | Актуальные проблемы медицины. Особенности ведения медицинской документации.                                            | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 17.                  | Актуальные проблемы медицины. Особенности ведения медицинской документации.                                            | 4                   | УО, ПО                        |
| 2                | 18.                  | Актуальные проблемы медицины. Реферирование и аннотирование статей и монографий.                                       | 4                   | УО, ПО                        |

Формы текущего контроля успеваемости (с сокращениями): УО – Устный опрос, ПО – Письменный опрос

## **5 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

### **5.1 Самостоятельное изучение разделов дисциплины**

| N п/п | N семестра | Наименование раздела/темы учебной дисциплины | Виды СРС                                                                                         | Всего часов | Вид контроля |
|-------|------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|
| 1.    | 1          | Написание научной статьи.                    | Подбор научных статей по теме исследования на иностранном языке на основе БД SCOPUS (3-5 работ). | 8           | Пр, С        |
| 2.    | 1          | Написание научной статьи.                    | Подбор научных статей по теме исследования на иностранном языке на основе базы данных PubMed     | 8           | Пр, С        |
| 3.    | 1          | Написание научной статьи.                    | Текст N 1 (2500 п.зн.)<br>Подготовка устных сообщений по тексту N 1.                             | 8           | Пр, С        |

|                        |   |                                      |                                                                                                                                                                                          |    |       |
|------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4.                     | 1 | Написание научной статьи.            | Текст N 2 (2500 п.зн.)<br>Подготовка устных сообщений по тексту N 2.                                                                                                                     | 8  | Пр, С |
| 5.                     | 1 | Написание научной статьи.            | Подбор статьи по теме исследования на английском языке, которая соответствует структуре IMRaD.                                                                                           | 8  | Пр, С |
| 6.                     | 1 | Написание научной статьи.            | Текст N 3 (2500 п.зн.)<br>Подготовка устных сообщений по тексту N 3.                                                                                                                     | 8  | Пр, С |
| 7.                     |   | Написание научной статьи.            | Подбор статьи по теме исследования на английском языке, которая соответствует структуре IMRaD.                                                                                           | 8  | Пр, С |
| 8.                     | 1 | Участие в международной конференции. | Текст N 4 (2500 п.зн.)<br>Подготовка устных сообщений по тексту N 4.                                                                                                                     | 8  | Пр, С |
| 9.                     | 1 | Участие в международной конференции. | Сформулировать 10 советов для успешного выступления на международной онлайн-конференции.                                                                                                 | 8  | Пр, С |
| ИТОГО часов в семестре |   |                                      |                                                                                                                                                                                          | 72 |       |
| 10.                    | 2 | Участие в международной конференции. | Чтение и перевод статей по теме исследования.                                                                                                                                            | 4  | Пр, С |
| 11.                    | 2 | Участие в международной конференции. | Написание реферата на основе прочитанных статей                                                                                                                                          | 4  | Р     |
| 12.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины.        | Текст N 5.<br><i>Анализ:</i><br>Смысловая коммуникативная целостность абзаца (тема-рематическая цепочка, параллельная связь, линейная связь)                                             | 4  | Пр, С |
| 13.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины.        | Чтение и перевод статей по теме исследования.<br>Краткие устные сообщения по тексту N 5.<br>Текст N 6.<br><i>Анализ:</i><br>Атрибутивные комплексы.<br><br>Прослушивание аудиоматериалов | 4  | Пр, С |
| 14.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины.        | Чтение и перевод статей по теме исследования.                                                                                                                                            | 4  | Пр, С |

|                        |   |                               |                                                                                                                                                                                                              |    |       |
|------------------------|---|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
|                        |   |                               | Краткие устные сообщения по тексту N 6.<br>Текст N 7.<br>Просмотр видеоматериалов                                                                                                                            |    |       |
| 15.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины. | Чтение и перевод статей по теме исследования.<br>Краткие устные сообщения по тексту N 7.<br>Текст N 8.<br><i>Анализ:</i><br>Управление (отнесенность)<br><br>Просмотр видеоматериалов                        | 4  | Пр, С |
| 16.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины. | Чтение и перевод статей по теме исследования.<br>Краткие устные сообщения по тексту N 8.<br>Текст N 9.<br><i>Анализ:</i><br>Способы выражения сравнения и сопоставления<br><br>Прослушивание аудиоматериалов | 4  | Пр, С |
| 17.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины. | Чтение и перевод статей по теме исследования.<br>Краткие устные сообщения по тексту N 9.<br>Текст N 10.<br><i>Анализ:</i><br>Приложение.<br><br>Просмотр видеоматериалов                                     | 4  | Пр, С |
| 18.                    | 2 | Актуальные проблемы медицины. | Чтение и перевод статей по теме исследования.<br>Краткие устные сообщения по тексту N 10.<br>Текст N 11.<br>Прослушивание аудиоматериалов.<br>Подготовка к защите реферата.                                  | 4  | Пр, С |
| ИТОГО часов в семестре |   |                               |                                                                                                                                                                                                              | 36 |       |

Формы текущего контроля успеваемости (с сокращениями): Пр – оценка освоения практических навыков (умений), Р – написание и защита реферата, С – собеседование по контрольным вопросам.

#### **6 Фонд оценочных средств для текущего контроля, промежуточной**

## аттестации

### 6.1 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

#### Контрольные вопросы к текущему контролю

Теория перевода профильно-ориентированных текстов

1) Назовите основные лексические приемы перевода (переводческая транскрипция, калькирование, лексико-семантические модификации, приемы перевода фразеологизмов). Раскройте сущность каждого.

2) Назовите основные грамматические приемы перевода (морфологические преобразования в условиях сходства форм, морфологические преобразования в условиях различия форм, синтаксические преобразования на уровне словосочетаний, синтаксические преобразования на уровне предложений). Раскройте сущность каждого.

3) Назовите основные стилистические приемы перевода (приемы перевода метафорических единиц, приемы перевода метонимии, приемы передачи иронии в переводе). Раскройте сущность каждого.

#### Задания на различные стратегии чтения текстов:

I. Read the text and find the answers to the questions that follow it:

##### How British Science Is Organized

John B.S.Haldane The British Association for the Advancement of Science was founded in 1831, and at that time almost every serious scientist in Britain belonged to it. There were so few of them that most of the year's work in a given branch of science could be discussed in a few days. In fact it merited title of "Parliament of Science" which is still bestowed on it by some newspapers. Since then the situation has completely changed. At present there are a number of societies, for example the Royal Astronomical Society, the Chemical Society, the Genetical Society, the Geological Society and the Physiological Society which are composed of scientists only. Finally there is the Royal Society of London for Improving Natural Knowledge. This has 384 scientific fellows, 49 foreign members, and 15 British fellows. When it was founded nearly 300 years ago, it included every scientist in England, and many others, such as Samuel Pepys, who were interested in science. But now it only includes a small fraction of scientists, and its discussions are less lively than those of the societies concerned with individual sciences. On the other hand, the British Association is concerned with matters other than science. It has sections devoted to psychology, which is still only partially scientific, and to education and economics, which in this country at any rate are hardly so at all. So it has fallen away from its former scientific spirit to a certain extent. But except for the Royal Society, the scientific societies have not the money to subsidize research. This is done by universities, the government, industrial firms, and endowed bodies. There is no organization of research on a national scale. Some of the government and industrial research is secret, and therefore of no value to science. For science means knowledge. The British Association is able to spare a few hundred

pounds yearly for grants in aid of research. But its main function now is discussion. New results are generally announced at meetings of smaller societies, and the public hears very little of them. Both in Russia and in Scandinavia the press has far better scientific news than in Britain. If science is to advance in this country as it should, we need more democracy in the laboratories, also more democratic control of expenditure on research. This will only be possible if the people are educated in science, and they are at present deliberately kept in the dark. For a knowledge of science leads to a realization of the huge amount of knowledge which could be applied to the public benefit if industry, agriculture and transport were organized for use and not for profit.

## II. Answer the questions:

1 Who belonged to the British Association for the Advancement of Science in the 19th century? 2 Were there many scientists there at that time? 3 It merited title of “Parliament of Science”, didn’t it? 4 Has the situation changed since then? 5 Whom does the Royal Society of London for Improving Natural knowledge include? 6 What issues is the British Association concerned with? 7 It has fallen away from its former scientific spirit, hasn’t it? 8 Do the scientific societies have the money to subsidize research? 9 There is no organization of research on a national scale, is there? 10 Does the public hear much of the research results? 11 What is necessary for the science to advance in Britain?

## III. Give some facts from the text to prove the following:

The British Association is concerned with matters other than science. 2.2.3  
Define the main idea of the text

## IV. Do you agree that “Science means knowledge”? Speak on the issue

Give a detailed account of your University, research and activity. The questions below may guide you in your talk. Work in pairs.

## V. Ask your fellow-student about himself

- 1 What are you?
- 2 Where did you study?
- 3 When did you graduate from the University?
- 4 How long have been studying at the University?
- 5 Where do you work?
- 6 How long have you been working there?
- 7 What is your field (occupation)?
- 8 What department do you belong to?
- 9 In what field do you carry on your research?

## VI. Talking to your fellow student find out the details about his/her University (department). The following questions may help you

- 1 Where is your University situated?
- 2 Is it far from the place you live?
- 3 How long does it take you to get there?

- 4 Does your University occupy one building or several?
- 5 When was the University founded?
- 6 Who was the founder of it?
- 7 Whom is the University named after?
- 8 Who is the head of the University?
- 9 Is the staff of your University large?
- 10 Is there a Scientific Council at your University?
- 11 Who is the Scientific Council led by?
- 12 Does the University hold any conferences, symposia or seminars?
- 13 Are there any great scientists at your University?
- 14 What kind of research does the University do?
- 15 Is the scope of research wide?
- 16 How many departments are there at your University?
- 17 Who is head of your department?
- 18 What kind of equipment do you have at your department?
- 19 Is it up-to-date?

VII. Speak about your work. Use the questions below as a guide to your talk

A

- 1 Are you a post-graduate (a research) student?
- 2 When did you take your post-graduate course?
- 3 Have you passed all your examinations yet?
- 4 When are you going to take your exam in English?
- 5 Who is your adviser (supervisor)?
- 6 Do you work at your thesis? Have you started working at your thesis?
- 7 What part of your dissertation have you completed?
- 8 Have you got any publications on the subject you study?
- 9 When are you supposed to read (prove) your thesis?
- 10 What science degree do you expect to get?

B

- 11 In what field do you do (carry on) your research?
- 12 Are you a theoretician or an experimentalist?
- 13 What problems do you investigate?
- 14 Do you carry on research individually or in a team?
- 15 What is the object of your research?
- 16 What methods do you use (employ) in your work?
- 17 Is it difficult to analyze the results (data) obtained?
- 18 Can you claim that the problem you studied is solved?

VIII. Make up a dialogue with your fellow-students about your University (department, research)

Use: be the oldest (youngest); one of the oldest; one of the newest; the aim of the University (department) is; be headed; run by; have good facilities for research; be well equipped with ...; undertake research work in ...; work for a Ph.D. degree ...; be ready for ...

IX. a) Read the text «Heart rhythm»

Heart rhythm

The normal resting heart rate is 65-75 beats per minute. In athletes it may be as low as 40 beats per minute. In extreme athletic activity, the heart rate can go as high as 200/min. The heart rhythm may be regular or irregular. In an irregular rhythm (arrhythmia) there may be early beats which interrupt the regular rhythm (premature beats). The rhythm may vary with respiration (breathlessness); or it may be completely irregular, as in fibrillation. When patients are aware (знают) of irregularity, they describe the symptom as palpitation (учащенное сердцебиение).

в) Complete the conversation based on the text «Heart rhythm», the words below help you (a-d)

Doctor: What seems to be the problem?

Patient: I've been getting (1)...

Doctor: How long have you had them?

Patient: For about six months. I've had heart problems for years, with tiredness and (2)... In the end I couldn't walk more than a hundred meters without having to stop. I had to sleep on three (3)... I had a (4)... replacement (заменял) three years ago, and that improved things for a while.

Words: a) palpitations, b) pillows (подушки), c) mitral valve, d) breathlessness

X. a) Read the following text

An explanation of disease

Having examined you, I'm confident (уверен) that you're suffering from angina. The heart is pump. The more you do physically, the harder it has to work. But as we get older, the blood vessels which supply (поставляют) oxygen to the heart begin to harden (затвердевать) and get furred (забиваться), so they become narrower (уже). The result is the pain you feel as angina.

Because you're experiencing (испытываете) pain at rest as well as on exertion, I'm going to have you admitted to the coronary care unit (отделение) right away so that your treatment can start at once. You will be given drugs to ease the pain and I expect you'll have an angiogram (снимоксосудов). They may advise surgery or angioplasty (реконструкциясосудов) – that's way of opening up (открыть) the blood vessels to the heart so they can provide more oxygen. You should try to give up smoking. You will not be able to smoke at all in hospital so it is a good time to stop.

I expect the treatment will improve your pain at least and may get rid of (избавиться) it completely. We can never be absolutely certain about the future but you should remain optimistic.

Do you have any questions?

b) And now try to match (1-4) with (a-d):

1.diagnosis

2.treatment

3.general advice

4.prognosis

a) I expect the treatment will improve your pain at least and may get rid of it completely.

b) Having examined you, I'm confident that you're suffering from angina.

c) You should try to give up smoking.

d) You'll be given drugs to ease the pain and I expect you'll have an angiogram.

XI. Study this extract from a case history, then match questions (a – j) what a doctor might ask with the information in italics 5 (1-10).

The patient was a 59 –yeas-old man, *head of a small engineering firm* (1), who *complained of chest pain* (2) which occurred *on exertion* (3) and was *sometimes accompanied by sweating* (4). He *smoked 40 cigarettes a day* (5). The pain had *first appeared three months previously* (6) and was *becoming increasingly frequent* (7). He had noticed some *weight gain recently, 4 kg* (8) and also complained that his hair had become very dull (сечётся) and lifeless. He felt the cold much more than he used to (чем обычно). He denied (отрицал) any palpitation (9) or ankle (лодыжка) edema (10).

1. a) What's your job?

2. b) When did you first notice the pain?

3. c) Do you ever become aware of your heart beating too quickly?

4. d) Which part of your chest is affected?

5. e) Does the pain come on at any particular time?

6. f) Apart from the pain (кроме боли), do you feel anything else wrong?

7. g) Have you had any problem with swelling of the ankle?

8. h) Do you smoke? How many cigarettes do you smoke?

9. i) Have you noticed any change in the frequency of the pain?

10. j) How has your weight been?

## **6.2 Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций**

### **Критерии оценки написания реферата:**

Изложенное понимание реферата как целостного авторского текста определяет критерии его оценки: новизна текста; обоснованность выбора источника; степень раскрытия сущности вопроса; соблюдения требований к оформлению.

Новизна текста: а) актуальность темы исследования; б) новизна и самостоятельность в постановке проблемы, формулирование нового аспекта известной проблемы в установлении новых связей (межпредметных, внутрипредметных, интеграционных); в) умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал; г) явленность авторской позиции, самостоятельность оценок и суждений; д) стилевое единство текста, единство жанровых черт.

Степень раскрытия сущности вопроса: а) соответствие плана теме реферата; б) соответствие содержания теме и плану реферата; в) полнота и глубина знаний по теме; г) обоснованность способов и методов работы с материалом; е) умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме).

Обоснованность выбора источников: а) оценка использованной литературы: привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. журнальные публикации последних лет, последние статистические данные, сводки, справки и т.д.).

Соблюдение требований к оформлению: а) насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы; б) оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; в) соблюдение требований к объёму реферата.

### Реферат

| Оценка |                     | Формулировка требований к степени сформированности компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| цифрой | прописью            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2      | неудовлетворительно | темы исследования неактуальна, не показано умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал, полное несоответствие плана теме реферата, не продемонстрировано умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме), привлечение устаревших работ по теме исследования, ссылки на используемую литературу, список литературы оформлены неверно, не соблюдены требования к объёму реферата                                                           |
| 3      | удовлетворительно   | темы исследования мало актуальна, слабо показано умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал, не совсем полное соответствие плана теме реферата, недостаточно продемонстрировано умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме), недостаточное привлечение наиболее известных работ по теме исследования, ссылки на используемую литературу, список литературы оформлены не совсем верно, соблюдены не все требования к объёму реферата |
| 4      | хорошо              | темы исследования достаточно актуальна, в целом показано умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал, не совсем полное соответствие плана теме реферата, не совсем точно продемонстрировано умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме), привлечение недостаточного количества                                                                                                                                                       |

|   |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |         | известных работ по теме исследования, в основном ссылки на используемую литературу, список литературы оформлены верно, в целом соблюдены требования к объему реферата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5 | отлично | темы исследования актуальна, показано умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал, полное соответствие плана теме реферата, продемонстрировано умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме), привлечение наиболее известных работ по теме исследования, ссылки на используемую литературу, список литературы оформлены верно, соблюдены требования к объему реферата |

### Экзамен

| Оценка              | Формулировка требований к степени сформированности компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| неудовлетворительно | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Неполный, менее 75 % перевод текста иноязычного текста на русский язык с искажением основного смысла текста.</li> <li>- Полное непонимание содержания и /или неспособность изложить его суть на иностранном языке.</li> <li>- Непонимание вопросов преподавателя, или неадекватный краткий ответ, или грамматически неверный и лексически упрощенный ответ.</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| удовлетворительно   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Перевод не менее 75 % текста с лексико-грамматическими неточностями (не более 5-ти), которые незначительно нарушают понимание отдельных фрагментов текста.</li> <li>- Устное изложение только сути текста с лексико-грамматическими ошибками (более 5-ти); некоторые лексико-грамматические ошибки незначительно искажают смысл высказывания.</li> <li>- Понимание сути вопросов преподавателя, адекватный краткий ответ с недостаточным использованием лексики по теме, с грамматическими ошибками, не существенно искажающими смысл высказывания.</li> </ul> |
| хорошо              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Полный адекватный перевод иноязычного текста на русский язык с отдельными лексико-грамматическими неточностями (не более 3-х).</li> <li>- Устное изложение содержания текста без существенных ошибок или с лексико-грамматическими неточностями (не более 5-ти), не искажающими смысл высказывания.</li> <li>- Понимание вопросов преподавателя, адекватный ответ с некоторыми лексико-грамматическими неточностями, не искажающими смысл высказывания.</li> </ul>                                                                                             |
| отлично             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Полный адекватный перевод иноязычного текста на русский язык с литературной обработкой.</li> <li>- Полное устное изложение содержания текста без грамматических ошибок, затрудняющих понимание смысла высказывания, и с адекватным использованием лексических средств иностранного языка.</li> <li>- Понимание вопросов преподавателя, обоснованный ответ с использованием лексики по теме и без грамматических ошибок, затрудняющих понимание смысла высказывания.</li> </ul>                                                                                 |

Итоговая оценка за экзамен является средней арифметической величиной трех оценок:

1. За письменный перевод на русский язык фрагмента иноязычной научной статьи.
2. За устный перевод фрагмента иноязычной научной статьи на русском языке.
3. За беседу с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки и/или направленностью (профилем) программы аспирантуры и темой научно-квалификационной работы (диссертации) аспиранта.

### **Критерии оценки практического владения обучающимися устной речью в стандартных ситуациях в рамках изученных тем**

|                | <b>«5»<br/>(отлично)</b>                                                                                                                                                                                                                                | <b>«4»<br/>(хорошо)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>«3»<br/>(удовлетвор.)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>«2»<br/>(неудовлетвор.)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| устная<br>речь | 1. Тема раскрыта в заданном объеме.<br>2. Обучающийся логично и связно ведет беседу.<br>3. Словарный запас адекватен поставленной задаче.<br>4. Практически нет ошибок в грамматических структурах.<br>5. Речь понятна, все звуки произносит правильно. | 1. Тема раскрыта не в полном объеме.<br>2. В целом обучающийся логично и связно ведет беседу.<br>3. Словарный запас достаточный, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов.<br>4. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче, допускает ошибки, не затрудняющие понимание.<br>5. В основном речь понятна. | 1. Задание выполнено частично, тема раскрыта в ограниченном объеме.<br>2. Обучающийся демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу.<br>3. Демонстрирует ограниченный словарный запас.<br>4. Делает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание.<br>5. В отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок. | 1. Задание не выполнено, тема не раскрыта.<br>2. Не может поддерживать беседу, вести разговор.<br>3. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.<br>4. Неправильное использование грамматических структур.<br>5. Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок. |

### **Критерии оценки ознакомительного чтения**

Оценка «отлично» ставится, если экзаменуемый демонстрирует умение следовать схеме реферативного изложения текста/статьи и беглость речи, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, умение обобщать и выделять главное, выражать свое мнение. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения.

Оценка «хорошо» ставится, если экзаменуемый демонстрирует умение следовать схеме реферативного изложения текста/статьи, выделять главное, логически и грамотно передает содержание прочитанного, но испытывает трудности с обобщением полученной информации. Допускает некоторые грамматические ошибки, которые не нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если экзаменуемый не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, использует ограниченный запас лексики, допускает грамматические ошибки, которые нарушают логику изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если экзаменуемый не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, не может адекватно передать содержание прочитанного, допускает много лексических и грамматических ошибок, которые нарушают логику изложения.

### **Критерии оценки ознакомительного чтения англоязычной статьи с пересказом содержания (и беседы по теме)**

| <b>Оценки</b> | <b>Коммуникативное взаимодействие</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Произношение</b>                                                                                                                                                      | <b>Лексико-грамматическая правильность речи</b>                                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| «5»           | Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Экзаменуемый демонстрирует умение следовать схеме реферативного изложения текста/статьи и беглость речи, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, умение обобщать и выделять главное, выражать свое мнение. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения. | Речь звучит в естественном темпе, аспирант не делает грубых фонетических ошибок.                                                                                         | Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.     |
| «4»           | Коммуникация затруднена, речь аспиранта неоправданно паузирована. Экзаменуемый демонстрирует умение следовать схеме реферативного изложения текста/статьи, выделять главное, логически и грамотно передает содержание прочитанного, но испытывает трудности с обобщением полученной информации. Допускает некоторые грамматические ошибки, которые не                                                                                                                                                    | В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (например замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация в большой степени обусловлена влиянием родного | Грамматические и/или лексические ошибки заметно влияют на восприятие речи учащегося. |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                    |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|     | нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи.                                                                                                                                                                                                                                                              | языка.                                                                                                                    |                                                                                    |
| «3» | Коммуникация существенно затруднена, аспирант не проявляет речевой инициативы. Экзаменуемый не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, использует ограниченный запас лексики, допускает грамматические ошибки, которые нарушают логику изложения. | Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка. | Учащийся делает большое количество грубых грамматических и/или лексических ошибок. |

### **6.3 Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

#### **6.3.1 Форма промежуточной аттестации в 2 семестре – экзамен.**

#### **6.3.2 Порядок проведения промежуточной аттестации**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспиранты представляют реферат – перевод оригинального научного источника по своей специальности. Реферат – форма контроля, используемая для привития аспиранту навыков краткого, грамотного и лаконичного представления собранных материалов и фактов в соответствии с предъявляемыми требованиями.

Допуск аспиранта ко 2-ому этапу (устному экзамену) производится на основании оценки преподавателя, проверившего выполнение реферата.

Экзамен проводится по билетам в форме устного собеседования. Аспиранту достается экзаменационный билет с оригинальным текстом, соответствующим теме научного исследования, и предоставляется 45 минут на письменный перевод. Защита готового решения происходит в виде собеседования, далее следует просмотровое чтение и устный перевод текста, также подобранного по научной специальности аспиранта, далее – беседа с экзаменатором по теме «Моя научная работа».

Таким образом, экзамен состоит из трех вопросов:

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по научной специальности (45 минут, фронтально).
2. Просмотровое чтение и устный перевод оригинального текста по научной специальности.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с темой научного исследования и научной деятельностью аспиранта.

#### **6.3.3 Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации**

**Примерные контрольные вопросы для устного опроса и  
собеседования на экзамене**

1. What institution of higher education did you graduate from?
2. When did you graduate from the University (Academy)?
3. What faculty did you study at?
4. What is your specialty (qualification)?
5. What were your favourite subjects?
6. What are your scientific interests now?
7. Who are the leading specialists in your field of science? What countries are they from? What are they famous for?
8. In what field do you do your research? What has been achieved in your field of interests yet?
9. What problematic issues are there in your science?
10. What is the subject of your research (study)? What is the theme of your scientific paper? What subject is your paper devoted to?
11. What range of theoretical and experimental problems do you plan to cover? What theoretical and practical aspects of your subject will you focus on?
12. What is (are) the theoretical basis (grounds) for your research?
13. What are the general ideas your study rests on?
14. Can you say some words about the purpose (aim) of your research (study, scientific work)?
15. What problems are you going to consider? What questions (problems) do you plan (think, suppose, want) to consider in your paper? What main problems (issues) does your study (work) deal with? What main problems (issues) is your research concerned with?
16. What books (sources of information, articles, papers) have you learnt (got acquainted with) yet? Have you read any literature on your specialty in the original?
17. Are you going to deal with both theoretical and experimental problems? Do you use experiments in your study? Do you do experimental work? Have you done the experimental work yet?
18. What requires further investigation in your scientific work?
19. Is your research work interdisciplinary?
20. What recent data do you use in your paper?
21. What methods do you plan to use in your work?
22. What is the contribution of your study to your sphere of knowledge? What is the practical importance of your study?
23. Can you outline briefly structure of your future paper?
24. Can you review briefly the state of affairs in your scientific sphere (area)?
25. What can you say about the current state of things in your field of science? What are the most recent developments in your field?
26. Who is your scientific supervisor? What is she (he) famous for?
27. Are you a post-graduate (research) student? Do you take post-graduate courses?

28. What is of special interest in your study for you?
29. What are the basic principles of your research work?
30. How many chapters have you written yet?
31. Have you taken part in scientific conferences?
32. Have you got any articles published?
33. Have you made any scientific experiments under your adviser's guidance?
34. Do you have any international achievements in your field of science?
35. What are your plans for the future?

#### **6.3.4 Образец оформления аттестационных материалов**



Министерство здравоохранения

Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Рязанский государственный медицинский университет  
имени академика И.П. Павлова»

Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России)

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**  
**ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

по образовательной программе высшего образования - программе подготовки  
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре  
по дисциплине Иностранный язык

**Вопрос 1.**

**Вопрос 2.**

**Вопрос 3.**

Заведующий кафедрой иностранных  
языков с курсом русского языка

Ф.И.О.

## 7 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 7.1. Основная учебная литература

| № п/п | Автор(ы)                                       | Наименование                                                                            | Выходные данные, объем                                                                                                                                                                                                                                             | Наличие в библиотеке | Количество экз. в библиотеке |
|-------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|
| 1     | В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. | Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов | Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 240 с. — (Высшее образование).                                                                                                                                                                                                | есть                 | 6 экз.                       |
| 2     | А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина               | Английский язык для аспирантов. Вводно-адаптивный курс : учебное пособие                | Новосибирск : НГТУ, 2023. — 82 с. — ISBN 978-5-7782-5092-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/404678">https://e.lanbook.com/book/404678</a>                                              | нет                  | ЭБС                          |
| 3     | С. В. Никрошкина                               | Английский язык для аспирантов. Вводный курс : учебное пособие                          | Новосибирск : НГТУ, 2021. — 87 с. — ISBN 978-5-7782-4496-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/216350">https://e.lanbook.com/book/216350</a>                                              | нет                  | ЭБС                          |
| 4     | В. М. Глушак                                   | Немецкий язык для аспирантов : реферирование текстов и презентация диссертации          | Москва : Прометей, 2021. - 106 с. - ISBN 978-5-00172-138-3. – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL: <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001721383.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001721383.html</a> | нет                  | ЭБС                          |
| 5     | Путилина Л. В.                                 | Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие                    | Оренбург : ОГУ, 2017. - 103 с. - ISBN 978-5-7410-1647-3. – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL: <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016473.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016473.html</a>    | нет                  | ЭБС                          |

## 7.2 Дополнительная учебная литература

| N<br>п/п | Автор(ы)                                                                                   | Наименование                                                                                                                                                          | Выходные данные,<br>объем                                                                                                                                                                                                                      | Наличие в<br>библиоте<br>ке | Количество<br>экз. в<br>библиотеке                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.       | И.Ю. Марковина,<br>З.К. Максимова,<br>М.Б. Вайнштейн /<br>под общ. ред.<br>И.Ю. Марковиной | Английский язык:<br>учебник                                                                                                                                           | 4-е изд., перераб. и<br>доп. - М. : ГЭОТАР-<br>Медиа, 2014. - 368 с.                                                                                                                                                                           | есть                        | 2 экз.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2.       | А.М. Маслова,<br>З.И. Вайнштейн,<br>Л.С. Плебейская                                        | Английский язык<br>для медицинских<br>вузов : учебник. -<br>5-е изд., испр.                                                                                           | М. : ГЭОТАР-<br>Медиа, 2015. - 336 с.                                                                                                                                                                                                          | есть                        | 500 экз.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3.       | Под редакцией<br>Н.П. Глинской                                                             | Английский язык<br>для медиков.<br>English for<br>Medical Students :<br>учебник и<br>практикум для<br>вузов                                                           | 2-е изд., перераб. и<br>доп. - Москва :<br>Издательство<br>Юрайт, 2021.-<br>265 с. - (Высшее<br>образование). -<br>ISBN 978-5-534-<br>13022-5.                                                                                                 | нет                         | ЭБС Юрайт<br>[сайт]. —<br>URL: <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-medikov-english-for-medical-students-469032">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-medikov-english-for-medical-students-469032</a>                                         |
| 4.       | Л.С. Чикилева                                                                              | Английский язык<br>для публичных<br>выступлений (B1-<br>B2). English for<br>Public Speaking :<br>учебное пособие<br>для среднего<br>профессионально<br>го образования | 2-е изд., испр. и<br>доп. — Москва :<br>Издательство<br>Юрайт, 2020. -<br>167 с. -<br>(Профессиональное<br>образование).-<br>ISBN 978-5-534-<br>12960-1.                                                                                       | нет                         | ЭБС Юрайт<br>[сайт]. —<br>URL: <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-publichnyh-vystupleniy-b1-b2-english-for-public-speaking-448647">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-publichnyh-vystupleniy-b1-b2-english-for-public-speaking-448647</a> |
| 5.       | С.В. Никрошкина                                                                            | Английский язык<br>для аспирантов.<br>Подготовка к<br>кандидатскому<br>экзамену :<br>учебное пособие                                                                  | Новосибирск :<br>НГТУ, 2021. — 92 с.<br>— ISBN 978-5-7782-<br>4494-8.- Текст :<br>электронный // Лань<br>: электронно-<br>библиотечная<br>система. - URL:<br><a href="https://e.lanbook.com/book/216347">https://e.lanbook.com/book/216347</a> | нет                         | ЭБС                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6.       | В.А. Кондратьева,<br>Л.Н. Григорьева                                                       | Немецкий язык<br>для студентов-<br>медиков: учебник                                                                                                                   | 3-е изд., перераб. и<br>доп. - М. : ГЭОТАР-<br>Медиа, 2015. - 416 с.                                                                                                                                                                           | нет                         | ЭБС                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7.       | Составитель<br>С.Ю. Дашкова                                                                | Французский<br>язык : учебное                                                                                                                                         | Кемерово : КемГУ,<br>2020. — 168 с. —                                                                                                                                                                                                          | нет                         | ЭБС                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|    |                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |     |
|----|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
|    |                | пособие                                                                     | ISBN 978-5-8353-2712-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/233369">https://e.lanbook.com/book/233369</a>                                                                               |     |     |
| 8. | О.Н. Варламова | Практическая грамматика (французский язык) : учебное пособие                | Красноярск : СФУ, 2020. — 124 с. — ISBN 978-5-7638-4207-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/181566">https://e.lanbook.com/book/181566</a>                                            | нет | ЭБС |
| 9. | Н.В. Крайсман  | Французский язык для делового и профессионального общения : учебное пособие | Казань : КНИТУ, 2019. - 124 с. - ISBN 978-5-7882-2664-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL: <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788226644.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788226644.html</a> | нет | ЭБС |

## 8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| N п/п | Наименование                                                                                                                                      |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | <a href="https://online.rzgmu.ru">https://online.rzgmu.ru</a>                                                                                     |
| 2.    | <a href="http://www.englishforum.com">http://www.englishforum.com</a>                                                                             |
| 3.    | <a href="http://alemeln.narod.ru">http://alemeln.narod.ru</a>                                                                                     |
| 4.    | <a href="http://eleaston.com">http://eleaston.com</a>                                                                                             |
| 5.    | <a href="http://lessons.ru">http://lessons.ru</a>                                                                                                 |
| 6.    | <a href="http://www.bbc.co.uk">http://www.bbc.co.uk</a>                                                                                           |
| 7.    | <a href="http://grammar.ccc.comnet.edu/grammar/index.htm">http://grammar.ccc.comnet.edu/grammar/index.htm</a>                                     |
| 8.    | <a href="http://www.esl-lab.com/index.htm">http://www.esl-lab.com/index.htm</a>                                                                   |
| 9.    | <a href="http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm">http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm</a>                                       |
| 10.   | <a href="http://www.macmillanpracticeonline.com">www.macmillanpracticeonline.com</a>                                                              |
| 11.   | <a href="http://www.businessenglishonline.net">www.businessenglishonline.net</a>                                                                  |
| 12.   | <a href="http://www.macmillandictionaries.com">www.macmillandictionaries.com</a>                                                                  |
| 13.   | <a href="http://clark.colgate.edu/dhoffman/text/Grammatik.200/titelsei.htm">http://clark.colgate.edu/dhoffman/text/Grammatik.200/titelsei.htm</a> |

|     |                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14. | <a href="http://www.anriintern.com/lesdeu/maindeu.htm">http://www.anriintern.com/lesdeu/maindeu.htm</a>   |
| 15. | <a href="http://www.grammade.ru">http://www.grammade.ru</a>                                               |
| 16. | <a href="http://www.steinke-institut.com">http://www.steinke-institut.com</a>                             |
| 17. | <a href="http://www.infrance.ru/francais/francais.html">http://www.infrance.ru/francais/francais.html</a> |
| 18. | <a href="http://www.busuu.com">http://www.busuu.com</a>                                                   |
| 19. | <a href="http://francite.ru/">http://francite.ru/</a>                                                     |
| 20. | <a href="http://www.multikulti.ru/French/">http://www.multikulti.ru/French/</a>                           |
| 21. | <a href="http://omniglot.france">http://omniglot.france</a>                                               |
| 22. | <a href="http://www.infrance.ru/francais/francais.html">http://www.infrance.ru/francais/francais.html</a> |
| 23. | <a href="http://www.FrancaisFacile.com">http://www.FrancaisFacile.com</a>                                 |
| 24. | <a href="http://www.frankguru.ru/feedback.html">http://www.frankguru.ru/feedback.html</a>                 |
| 25. | <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a>                                         |
| 26. | <a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>                                                 |
| 27. | <a href="http://www.kodeks.ru/">http://www.kodeks.ru/</a>                                                 |
| 28. | <a href="http://www.studmedlib.ru">www.studmedlib.ru</a>                                                  |
| 29. | <a href="http://нэб.пф/">http://нэб.пф/</a>                                                               |
| 30. | <a href="https://lib.rzgmu.ru">https://lib.rzgmu.ru</a>                                                   |
| 31. | <a href="http://site.ebrary.com/lib/rzgmu">http://site.ebrary.com/lib/rzgmu</a>                           |
| 32. | <a href="http://www.scopus.com">www.scopus.com</a>                                                        |
| 33. | «Юрайт» <a href="http://biblio-online.ru">biblio-online.ru</a>                                            |
| 34. | <a href="http://polpred.com">http://polpred.com</a>                                                       |

## **9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (перечень программного обеспечения и информационно-справочных систем) ,**

### **9.1 Перечень лицензионного программного обеспечения**

| <b>N<br/>п/п</b> | <b>Наименование</b>                                                                                          |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.               | Программное обеспечение Microsoft Office. Офисный пакет приложений Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint |
| 2.               | Программный продукт Мой Офис Стандартный                                                                     |
| 3.               | Операционная система Windows                                                                                 |

### **9.2 Перечень электронно-библиотечных систем (ЭБС):**

- ЭБС "Консультант студента" ([www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru));
- ЭБС "Юрайт" (<https://urait.ru>)

## **10 Особенности организации обучения по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

**10.1 Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья** при необходимости осуществляется кафедрой на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

**10.2 В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья** кафедра обеспечивает:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры. В случае невозможности беспрепятственного доступа на кафедру организовывать учебный процесс в специально оборудованном классе (ул. Высоковольтная, 9, каб. 11).

**10.3 Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья** может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

**10.4 Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

| Категории обучающихся | Формы                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------------|
| С нарушением слуха    | - в печатной форме;<br>- в форме электронного документа; |

|                                            |                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| С нарушением зрения                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- в печатной форме увеличенным шрифтом;</li> <li>- в форме электронного документа;</li> <li>- в форме аудиофайла;</li> </ul> |
| С нарушением опорно-двигательного аппарата | <ul style="list-style-type: none"> <li>- в печатной форме;</li> <li>- в форме электронного документа;</li> <li>- в форме аудиофайла;</li> </ul>                     |

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **10.5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Перечень фондов оценочных средств, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Для аспирантов с ограниченными возможностями здоровья

| Категории обучающихся                      | Виды оценочных средств                            | Формы контроля и оценки результатов обучения                                    |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| С нарушением слуха                         | тест                                              | преимущественно письменная проверка                                             |
| С нарушением зрения                        | собеседование                                     | преимущественно устная проверка (индивидуально)                                 |
| С нарушением опорно-двигательного аппарата | решение дистанционных тестов, контрольные вопросы | организация контроля с помощью электронной оболочки MOODLE, письменная проверка |

Обучающимся, относящимся к категории инвалидов и лиц, с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов к зачёту, разрешается подготовка к зачету с использованием дистанционных образовательных технологий.

### **10.6 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций**

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований, в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

2. доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

3. доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

## **11 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.**

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются основная и дополнительная учебная литература в виде электронного документа в фонде библиотеки и / или в электронно-библиотечных системах. А также предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература и специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

## **12 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

### **13 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

- лекционная аудитория - мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для обучающихся с нарушениями слуха); источники питания для индивидуальных технических средств;
- учебная аудитория для практических занятий (семинаров) мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для обучающихся с нарушениями слуха);
- учебная аудитория для самостоятельной работы - стандартные рабочие места с персональными компьютерами; рабочее место с персональным компьютером, с программой экранного доступа, программой экранного увеличения и брайлевским дисплеем для обучающихся с нарушением зрения.

В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учётом ограничений их здоровья.